

# New Pentateuch Version Hailed By Bible Scholars

PHILADELPHIA (UPI) — Roman Catholic, Protestant and Jewish scholars hailed today a new version of the Pentateuch which is the first Bible ever translated directly into English from the ancient, traditional Hebrew text.

The Jewish Publication Society of America announced Thursday that the translation of the Pentateuch or Torah—the first five books of the Old Testament—would be published Jan. 28, 1963. "An outstanding contribution to the literature dealing with the Bible," was the consensus of Biblical scholars of the three major faiths who read advance proofs. They praised its "accuracy, fluency and style."

The biggest changes in the translation, which represents eight years of work by seven prominent Jewish scholars, are a new interpretation of the Third Commandment and that Moses and the children of Israel did not cross the Red Sea.

**New Translation**  
The new translation of the Third Commandment — "Thou shalt not take the name of the Lord thy God in vain" — reads: "You shall not swear falsely by the name of the Lord, your God; for the Lord will not clear one who swears falsely by His name."

Dr. Harry M. Orlinsky, head of the editorial committee, said that "within the context of the Ten Commandments the Hebrew words can mean only that it is forbidden to take a false oath in the name of God."

Orlinsky said the text is the first direct English translation from the Hebrew because all previous versions were either influenced or taken directly from the Latin Vulgate or Greek Septuagint.

Orlinsky declared the new work is more accurate than prior Old Testament versions because it was translated "sense for sense rather than word for word." He said "a word for word translation is unfair to the early Jewish scribes who used idiomatic expressions, since it doesn't really capture the sense of the expression. We have not at any time abandoned the literal meaning of the idiom."

**Sheds New Light**  
Orlinsky, professor of Bible at the Hebrew Union College-Jewish Institute of Religion in New York, explained that the new interpretations found in the text have been made in light of "fresher, more accurate knowledge" gained from recent archaeological and linguistic discoveries in the Near East.

The new version also states that Moses and the children of Israel did not cross the Red Sea but the Reeds.

According to Orlinsky they actually crossed "a marshy area north of the Red Sea where the Suez Canal lies today." This area was known as the Sea of Reeds. Edwin Wolf II, chairman of the



**DR. HARRY ORLINSKY**, of Hebrew Union College in New York, holds page proofs of new English translation of the Torah, or Pentateuch. Announcement came Thursday that the translation of the Hebrew Bible, prepared over eight years by committee of seven Jewish scholars, is to be published Jan. 28, 1963. (UPI Telephoto).

## Traffic Problems Loom Big As Reedsport Growth Swells

Coordination of problems related to a rapidly developing community, with pedestrian traffic safety a major issue, was discussed at this week's meeting of the Reedsport City Council, according to Dawn Peaseau, Reedsport correspondent.

**Underpass Proposed**  
At present, some 40 elementary school children must cross Highway 101 to reach Highland Elementary School. Proposed is the construction of a highway underpass.

Future housing development in the area of the present Lower Umpqua Hospital site plus a large trailer park and a recently developed super market pose additional traffic problems. PTA request for a stop light at the highway crossing was earlier rejected by the state Highway Commission as being in a rural area.

City Attorney William Jayne, who is also attorney for the Lower Umpqua Hospital District and the Reedsport elementary school district, said at the meeting that the hospital board would probably call on the city for help. A move for annexation of the hospital site tract to the city is in the preliminary stages, subject to the development of a road which will create a contiguous relationship between the city boundary and the tract.

**Federal Aid Sought**  
Assistance by the Federal Housing and Home Finance Agency, sought for advance planning for streets and sewer and water lines, will be subject to further review by the agency's engineer, it was reported. Engineering studies will include air photos of the area.

Council members rejected a proposal by the Greyhound Bus Co. for a terminal at Winchester Ave. and 18th St. on the grounds of traffic congestion. Location of a terminal at a downtown shoe repair shop was okayed if the company can make the necessary arrangements.

Bids are invited for the lease of the "Flat Iron Tract" on the Scholfield River.

## Mississippi Made Amazing Recovery From Civil War

UNION, Miss. (UPI) — Gov. Ross R. Barnett told a Civil War centennial observance here Thursday night Mississippi has made an amazing recovery from its "material" defeat in the war between the states.

"War is the ultimate test of character," Barnett declared, "and Mississippi's men and women met the test with a resourcefulness, a steadfastness and a courage which deserve the tribute of a generation living 100 years later."

Barnett, who recently presented the most serious challenge to federal authority since the Civil War in the University of Mississippi integration case, said "only determination, character and hope" were left in Mississippi after the Civil War.

"That these qualities were equal to the task is evident in the steady progress our state has made and is making today," the governor said.

## Cannon May Boom On Capitol Lawn To Greet Bigwigs

WASHINGTON (UPI) — The boom of cannon may soon be heard on the White House lawn. The State Department protocol office has recommended that President Kennedy greet visiting chiefs of state at the White House and accord them the traditional 21-gun salute there.

Ambassador Angier Biddle Duke, chief of protocol, said welcoming ceremonies at the White House also would save the President time in going to and from airports to greet a head of state and would "personalize" his welcome.

Under the plan, such ceremonies would be held only when a chief of state came to Washington as a "presidential guest" — not quite a state visit — or when he visits the White House for the second time or when it is strictly a working visit.

On a full-scale state visit President Kennedy would still go out to the airport. The White House welcoming ceremonies will get their first tryout Monday when Premier Ben Bella of Algeria comes to see Kennedy. Ben Bella will arrive Sunday at National Airport while the President is still out of town on a political campaign tour.

## Senate Votes To Double Medical Bill Deductions

WASHINGTON (UPI) — The Senate Thursday voted to double the amount of deductions taxpayers could take for medical expenses.

The compromise tax measure worked out by House-Senate conferees was passed by voice vote and sent to the House. It would increase from \$2,500 to \$5,000 the limit on tax deductible medical expenses for individuals, and raise the \$10,000 limit on married couples filing joint returns to \$20,000. It would not change the current provision limiting total deductible medical expenses for persons under 65 to that amount which exceeds 3 per cent of their gross income.

## Unemployment Claims Show Drop For Period

SALEM (UPI) — Unemployment insurance claims in Oregon last week totaled just over 9,300, compared to 11,380 claims a year ago at the same time.

Corvallis and La Grande tied for the lowest rate of insured unemployment in the state, at 1.4 per cent. The highest rate was recorded at Ontario, 5.6.

## His Love Letters Went Straight To Her Heart, But It Took 42 Years

CAERAU, Wales (UPI) — Every week for 42 years, David Thomas, a rather shy man, slipped a letter of love under the door of Rachel Jones.

And every week Rachel refused to speak to him and mend the lover's spat that originally parted them.

For 42 years, they lived on the same street, but never spoke except by letter. Until, earlier this year, David summoned up his courage, knocked on the door, and asked Rachel to marry him. She accepted and they were wed this week. Both are now 74 years old.

"I know Rachel has been true to me because we lived in the same street and I was able to keep an eye on her," David said. And what happened to the 2,184 love letters David wrote over the years? "I burned them," said Rachel.



## NOW OFFERS

• ELECTRICAL CONTRACTING  
Commercial, Industrial, Residential

• ELECTRICAL APPLIANCES  
Westinghouse Sales

• RADIO DISPATCHED SERVICE

• ELECTRONIC IMPORTS  
Transistorized Goods

★ The Colonial House  
At Trowbridge Electric Co.

- Salem House Hardwood Furniture
- Broyhill Rockport Maple Furniture
- Simmons Beautyrest Mattresses
- Empire "Distinctively Styled" Chairs

## From The "HOUSE of SIMMONS"

Special  
TUFTED  
MATTRESS AND  
BOX SPRING

Twin Bed Size  
**24<sup>95</sup>** ea

QUILTED and TUFTED

BEAUTYREST MATTRESS  
AND BOX SPRING

**79<sup>50</sup>** ea

Trowbridge Electric takes great pride in introducing to Roseburg

### The Colonial House

a specialty department, dealing in the very finest in  
Early American and Colonial Furnishings.

## Salem House

the most respected name  
in fine Early American  
Furniture. Made to last  
for generations. Probably  
the most copied line in  
the country. Every piece  
is hand polished and  
hand stained.



We invite your inspection  
The "WELCOME TO BROWSE"  
sign will always be out.

## Donald S. Kelley and Thomas Garrison

now practicing law  
under the firm name

of

**Kelley and Garrison**

are pleased to announce the association

of

**William L. Lasswell**

with said firm in the practice of law  
as of September 14, 1962

with offices in the

Douglas County State Bank Building

Telephone OR 2-4441

Roseburg, Oregon

Announcing... three of the best reasons for liking a car you ever laid eyes on.



1.



2.



3.

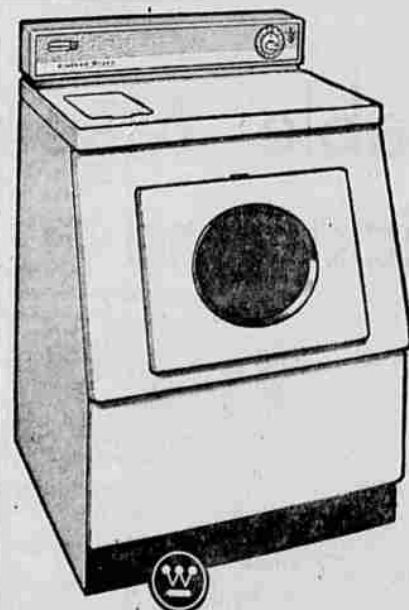
They all belong to Wide-Track Pontiac '63.

SEE THE CAR THAT'S EVEN NICER THAN THE '62 PONTIAC AT YOUR AUTHORIZED PONTIAC DEALER'S TODAY

**ROSEBURG MOTOR CO.**

ROSE & WASHINGTON STS.

ROSEBURG



## WESTINGHOUSE

3-Temperature

## DRYER

- 3 Temperature Settings
- Separate Time Control
- Built-in Lint Collector
- Handy Loading Door
- Direct Air-Flow System

OUR  
SPECIAL  
PRICE

**158**

REG.  
\$199.95

NO TRADE NECESSARY

**\$5.00 DEPOSIT**

WILL HOLD FOR 10 DAYS

LIBERAL TERMS, OF COURSE



721 S.E. Oak

Ph. OR 3-5521